

### 학습 안내 Study Guide

- **Learning Objectives** Checking vacation time, Requesting sick leave
- **Activity** Understanding a vacation application form
- **Vocabulary and Expressions** Vacation, Sick leave
- **Information and Culture** Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave

## 대화 1 Dialogue 1

Track 172



They are talking their summer vacation. When will Ivan be able to request a vacation? First, listen to the dialogue twice.

지훈 이반, 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?  
Ivan, have you planned your summer vacation yet?

이반 아직 아무도 휴가 얘기를 안 해서 휴가를 써도 될지  
눈치를 보는 중이야.  
I've been really self-conscious about taking my vacation as no one has mentioned anything about their plans.

눈치를 보다  
to consider others,  
to walk on  
eggshells

지훈 7월 말에는 쉬는 공장이 많으니까 일이 그렇게 많지 않을 거야.  
그때쯤 휴가를 신청해 봐.  
Quite a lot of factories are closed at the end of July, so we won't be swamped with work. Why don't you ask for time off around that time?

이반 그래야겠다. 근데 보통 휴가는 얼마나 쓸 수 있어?  
That sounds good. How long do we usually have for vacation?

지훈 1년에 연차 15일까지 쓸 수 있는데, 여름 휴가로는  
일반적으로 3~4일 정도 쓰는 편이야.  
You can accrue 15 days of vacation a year. But, we usually take 3-4 days off for the summer vacation.

일반적으로  
generally



Did you listen carefully and repeat? Then answer the following questions.

1. 이반은 여름 휴가 계획을 세웠어요? Did Ivan have a summer vacation plan?
2. 보통 휴가는 일 년에 얼마나 쓸 수 있어요? How long does he usually have for vacation a year?

정답 1. 아니요, 아직 세우지 못했어요. 2. 일 년에 연차 15일까지 쓸 수 있어요.



## 어휘 1 Vocabulary 1

## 휴가 Vacation



What's the difference between 'holiday' and 'vacation'? So, let's look at the vocabulary related to vacations.



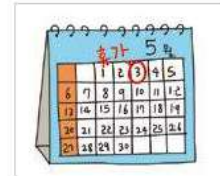
휴가를 신청하다  
to request vacation  
leave



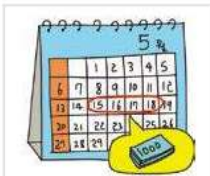
휴가를 내다  
to submit a vacation  
request



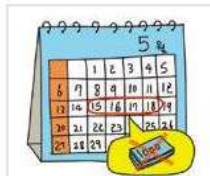
휴가를 받다  
to receive vacation  
time



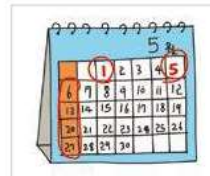
휴가를 쓰다  
to take a vacation



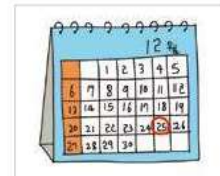
유급 휴일  
paid time-off-days



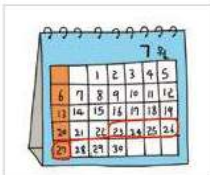
무급 휴일  
unpaid time-off-days



법정 휴일  
statutory vacation



약정 휴일  
contractual time off



연차 휴가  
annual leave



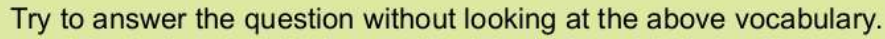
출산 휴가  
maternity leave



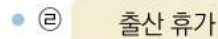
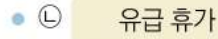
### Tip 휴가와 휴일 Vacations and Holidays

휴가와 휴일은 근로자가 쉬는 날이라는 점에서 공통점을 갖습니다. 그러나 휴일이 처음부터 근로 의무가 없는 날인 반면, 휴가는 근로 의무가 있는 날이지만 근로자의 청구나 특별한 사유의 충족으로 인해 이를 면제 받은 날이라는 점에서 차이가 있습니다.

Employees are allowed to take time off for both holidays and vacations. Employees are granted time-off for holidays; on the other hand, for vacations, eligible employees are exempted from work on the days that they are required to work upon request and/or for legitimate reasons.



- ⑦ 무급 휴가



② 신청하면

324 56 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?





## 대화 2 Dialogue 2

Track 173



Ivan is talking to the staff to request sick leave. Listen to the dialogue twice.

이반 병가를 신청하고 싶은데요.  
Hello, I would like to request sick leave.

직원 네. 병가라면 어디 아프신 거예요?  
Oh, if you want sick leave, is there something wrong with you?

이반 네. 허리가 좀 아파서 병원에 갔는데 수술을 받는 게 좋겠다고 하네요.  
Yes. I went to see a doctor for lower back pain, and was told that I would need surgery.

심하다  
to be severe

직원 수술이요? 그럼 심한 거 아니예요?  
Surgery? Doesn't that mean that it's really severe?

이반 간단한 수술이라고 하셨어요. 한 일주일 정도 병가를 쓰면 될 것 같아요.  
The doctor said it would be a simple operation. I think I should need sick leave for about a week.

간단하다  
to be simple

직원 네, 알겠습니다. 여기 병가 신청서와 필요한 서류들이에요. 잘 읽어 보시고 가급적 빨리 제출해 주세요.  
I see. Here is the sick leave application form and other documents to be filled out. Please read them through and submit them as soon as possible.

가급적 빨리  
as quickly as possible



This time, pretend you are Ivan and Ivan's employer, and repeat the dialogue. Did you listen carefully and repeat? Then answer the following questions.

1. 이반은 왜 병가를 신청하러 왔어요? Why did Ivan come to request sick leave?
2. 이반은 얼마 동안 병가를 쓰려고 해요? How long is Ivan going to request sick leave for?

정답 1. 허리가 좀 아파서 수술을 받아야 해요.  
2. 한 일주일 정도 병가를 쓰려고 해요.



How can you request sick leave? Let's look at some vocabulary related to the sick leave.



병가  
sick leave



병가 사유  
causes of sick leave



병가 기간  
period of sick leave



소속  
affiliation



직위  
position



비상 연락처  
emergency contact list



통원 치료를 하다  
to receive outpatient treatment



입원을 하다  
to be hospitalized



조퇴하다  
to leave early



결근하다  
to be absent from work



무단결근하다  
to be absent from work without authorization



Try to answer the question without looking at the above vocabulary.

### 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

Match the pictures to the corresponding words or expressions.



㉠ 무단결근하다



㉡ 조퇴하다



㉢ 입원하다



㉣ 통원 치료를 하다

정답 1. ㉠-㉡ ㉢-㉣ ㉣-㉢ ㉡-㉠

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions from the box.

소속 Department	전기와 Electrical Department
성명 Name	이반 Ivan
1)	사원 General Staff
2)	허리통증으로 인한 수술 Surgery due to back pain
3)	2015년 4월 6일 ~ 2015년 4월 12일 ( 7 )일간 From April 6, 2015 to April 12, 2015. (7) days
1)	031-777-5678

위와 같이 병가를 신청하오니 허락하여 주시기 바랍니다.  
Please allow me to request sick leave as above.

2015년 4월 1일  
1 April 2015

소속: 전기과 Department: Electrical department  
성명: 이반 Name: Ivan

\*신청기간이 1주일 이상일 경우 진단서 첨부  
If your request is for longer than a week, please attach your medical certificate.

보기

기간

비상 연락처

직위

사유

정답 2. 1) 직위 2) 사유 3) 기간 4) 비상 연락처



## 활동 Activity

다음을 읽고 질문에 답하세요.

Read the following and answer the question.

### 휴가 신청서 Leave Application

결재  
Approval

아래와 같이 허가 신청서를 제출하오니 허락해 주시길 바랍니다  
I submit the application for permission as below. Please grant me permission.

2015년 7월 24일

휴가 신청자 Leave applicant	성명 Name	박지훈 	소속 및 직위 Department and Position	기계과 대리 Mechanical Department Assistant Manager			
휴가 내용 Vacation Contents	구분 (Type)	생리 휴가 ( ) 출산 휴가 ( ) menstrual leave maternity leave 병가 ( ) 연월차휴가 (✓) 기타 ( ) sick leave annual leave Etc					
	사유 Reason	여름 휴가 Summer vacation					
	기간(시간) Periods (Date, time)	2015년 7월 25일 ~ 2015년 7월 28일 July 25, 2015 - July 28, 2015					
행선지 Destination	전라남도 순천 Jeollanamdo Suncheon						
긴급 연락처 Emergency Contact No.	010-234-5678						

1. 위의 휴가 신청서의 내용과 다른 것을 고르세요.

Choose something different from the vacation application above.

- ① 연차 휴가를 신청하려고 합니다.
- ② 여름휴가로 전라남도 순천에 갈 예정입니다.
- ③ 휴가 기간 3일 전에 휴가 신청서를 제출했습니다.
- ④ 박지훈 씨는 현재 기계과 대리로 일하고 있습니다.

정답 1. ③





## 휴가에 대한 근로 기준법의 이해

### Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave

#### 법정 휴일(휴가) Statutory holidays

「근로 기준법」에 의해 규정된 휴가 또는 휴일을 말합니다. 근로 기준법상 휴일은 제 55조에 의한 '유급 주휴일'(사용자는 근로자에게 1주일 평균 1회 이상의 유급 휴일을 주어야 한다.)과 「근로자의 날 제정에 관한 법률」에 의한 '근로자의 날(매년 5월 1일)'입니다.

Statutory holidays refer to any vacation or holidays imposed by labor laws. Holidays stipulated by law, 'weekly paid holidays' mandated under Article 55 of the Labor Standard Act (paid holidays are to be given to employees, on average, at least once a week) and on Labor Day (every year on May 1st), in accordance with the Labor Day Act.

#### 약정 휴일(휴가) Contractual holidays

회사의 단체 협약 등에서 정하여 시행하는 휴가 또는 휴일을 말합니다. 약정 휴일에 관해서는 근로 기준법에서 규정하고 있지 않습니다. 약정 휴일에 관하여는 회사의 단체협약 등에서 정하여 시행하고 있으며 단체 협약에서 정해진 사항에 대해서는 노사 당사자가 준수해야 합니다.

Contractual holidays refer to holidays that are given to employees under the collective agreement of businesses. The Labor Standard Act does not regulate contractual holidays. They are regulated and enacted by collective agreements. Terms negotiated between management and unions under the collective agreements are enforceable by law.

구분 Time Off Days	법정 Statutory Holidays	약정 Contractual Holidays
휴일 Holidays	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 주휴일 weekly holidays</li> <li>- 근로자의 날 Labor Day</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 공휴일 official holidays</li> <li>- 회사 창립일 corporation foundation day</li> <li>- 기타 휴무일 other holidays</li> </ul>
휴가 Vacation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 연차 휴가 annual leave</li> <li>- 생리 휴가 menstrual leave</li> <li>- 산전·후 휴가 maternity leave</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 하계휴가 summer vacation leave</li> <li>- 경조 휴가 congratulations and condolences leave</li> </ul>

#### 유급 휴일 Paid time-off days

근로의 의무는 있으나 근로 기준법 등에 의거 근로가 면제되는 날로 유급으로 하고 쉬는 휴일입니다. 1주일에 평균 1회 이상 주어야 하는 임금이 지불되는 휴일을 말합니다(근로 기준법 제 55조). 이와 달리 근로의 의무가 있으나 취업 규칙, 단체 협약 등을 통하여 무급으로 하고 쉬는 휴일을 무급 휴일이라고 합니다.

Paid Time-Off days are the days on which an employee is obligated to work but is exempt from work under the Labor Standard Act. Wages are required to be paid on paid time-off days, which shall be, in average, more than once a week (Article 55 of the Labor Standard Act). On the other hand, Unpaid Time-Off days, mandated under the rules of employment and collective agreements, are the days on which an employee is obligated to work but is exempt from work without pay.





Questions 1 and 2 are about choosing what they are talking about. Look at the vocabulary before you listen.

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.

Listen to the following and choose what they are talking about.



- |            |         |         |         |
|------------|---------|---------|---------|
| 1. ① 병가 신청 | ② 병가 휴직 | ③ 병가 사유 | ④ 병가 기간 |
| 2. ① 무급 휴일 | ② 법정 휴일 | ③ 약정 휴일 | ④ 유급 휴일 |



Questions 3 and 4 are about choosing the right answer. Question 5 is about listening to the dialogue and choosing the appropriate response for the question. Look at the question before you listen to the dialogue.

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Listen to the question and choose the right answer.

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 3. ① 네, 휴직을 신청하세요. | ② 네, 진단서를 제출하세요.   |
| ③ 네, 사유를 이야기하세요.   | ④ 네, 병가 기간을 확인하세요. |
| 4. ① 연차 휴가를 냈어요.   | ② 지금 휴가 중이에요.      |
| ③ 휴가를 5일 받았어요.     | ④ 먼저 휴가를 신청하세요.    |

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

Listen to the dialogue and choose the right answer for the question.

여자는 왜 고향에 가려고 합니까? Why is the woman going to her hometown?

- |               |                |
|---------------|----------------|
| ① 어머니가 아프셔서   | ② 동생이 결혼을 해서   |
| ③ 중요한 약속이 있어서 | ④ 가족과 휴가를 보내려고 |

## 🔊 듣기 대본 Listening Script

1. 남: 얼마 동안 병가를 내실 예정이에요? How long will you request sick leave for?  
여: 5일이면 될 것 같아요. I think it will be five days.
2. 여: 임금을 받고 쉬는 날이 있다던데요? I heard there is a paid holiday.  
남: 네, 일주일에 하루는 일하지 않아도 임금을 받아요.  
Yes, you get paid even if you do not work on one day a week.
3. 남: 아파서 지난주에 1주일 동안 결근했는데 내야 할 서류가 있어요?  
I was sick and I have been absent for a week last week. Do I have any papers to submit?
4. 여: 올해 쓸 수 있는 휴가가 있어요? Do you have any vacations this year?
5. 남: 이번 휴가에 고향에 가려고요?  
Are you going to go to your hometown this vacation?  
여: 네, 어머니가 몸이 안 좋으셔서 다녀와야 할 것 같아요.  
Yes, I think I should go there because my mother is sick.  
남: 걱정이 많겠어요. 조심해서 다녀오세요.  
You must have a lot of worries. Please be careful.

정답 1. ④ 2. ④ 3. ② 4. ④ 5. ①



## 확장 연습 Extended Practice

🔊 L-56

### 1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

Listen to the dialogue and choose the appropriate answer for the question.

여자는 다음 주에 왜 휴가를 받습니까?

Why does the woman have a vacation next week?

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| ① 화요일이 공휴일입니다.   | ② 그동안 일이 많았습니다.     |
| ③ 병원에서 검사를 받습니다. | ④ 다음 주에 회사 일이 없습니다. |

## 🔊 확장 연습 듣기 대본 Extended Practice Listening Script

- 여: 사장님, 다음 주에 3일 정도 휴가를 쓸 수 있을까요?  
Sir, could I take a vacation for 3 days next week?
- 남: 무슨 일인데요? 요즘 많이 바쁘데……. What's the matter with you? Nowadays we are very busy...
- 여: 병원에 가서 검사를 받을 게 있어서요.  
I need to go to the hospital for a medical examination.
- 남: 그래요? 알았어요. 월요일은 바쁘니까 화요일부터 쉬세요.  
Really? I see. Monday is busy so take a rest from Tuesday.

정답 1. ③



Questions 1 and 2 are about choosing the appropriate vocabulary. Think again about the vocabulary you learned above and answer the questions

## [1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Choose the most appropriate word for the blank.

1.

올 여름에 회사에서 휴가를 \_\_\_\_\_ 고향에 다녀올 거예요.

I will go to my hometown when I \_\_\_\_\_ a vacation from the company this summer.

- ① 내면                      ② 쓰면                      ③ 받으면                      ④ 신청하면

2.

가: 안색이 안 좋아요. 일찍 들어가서 쉬는 게 어때요?

You do not look good. Why don't you leave early and rest?

나: 네, \_\_\_\_\_ 먼저 들어가 보겠습니다. Yes, I'll \_\_\_\_\_ and leave first.

- ① 결근하고                      ② 조퇴하고                      ③ 신청하고                      ④ 휴직하고



Questions 3 and 4 are about choosing the topic of dialogue. Question 5 is about reading the passage about the holidays and answering the question.

## [3~5] 다음 질문에 답하십시오 Answer the following questions.

3.

가: 아기를 낳을 때는 얼마 동안 쉬어요? How long do you get off work when you give birth to a baby?

나: 3개월 동안 쉴 수 있도록 근로 기준법에 정해져 있어요.

It is specified in the Labor Standards Act that you can rest for three months.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? What are they talking about?

- ① 무급 휴가                      ② 병가 휴가                      ③ 연차 휴가                      ④ 출산 휴가

4.

가: 그럼 회사에 연락도 없이 출근 안 한 거예요?

So didn't he/she go to work without contacting the company?

나: 그런가 봐요. I guess so.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? What are they talking about?

- ① 병가 내다                      ② 휴직하다                      ③ 조퇴하다                      ④ 무단결근하다

5.

㉠ \_\_\_\_\_ 은 법으로 정한 날은 아니지만 회사가 휴일로 정하고 있는 날입니다. 유급으로 할 것인지 무급으로 할 것인지도 회사의 규정에 따라 다릅니다. 근로자의 날은 법정 휴일로 ㉠ \_\_\_\_\_ 에 포함 되지 않습니다.

㉠ \_\_\_\_\_ are not the days determined by law, but are the days the company sets as a holiday.

According to the company's regulations, there is a difference between paid and unpaid leave. Worker's Day is a statutory holiday and is not included in the ㉠ \_\_\_\_\_ .

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. Choose the appropriate word to fill in the ㉠.

- ① 무급 휴일                      ② 연차 휴일                      ③ 약정 휴일                      ④ 유급 휴일

정답 1. ③ 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ③





### 확장 연습 Extended Practice

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Choose the best answer for the blanks.

1.

연차 휴가는 유급 휴가이기 때문에 쉬지 않고 일한 사람한테는 \_\_\_\_\_ 을 줍니다.

Because annual leave comprises paid time-off-days, those who have worked without rest receive \_\_\_\_\_.

- ① 수당                      ② 월급                      ③ 일당                      ④ 세금

2.

월급이 생각보다 적게 들어온 것 같습니다. 급여 명세서를 한번 \_\_\_\_\_ 봐야겠습니다.

I think my monthly salary is less than I expected. I need to \_\_\_\_\_ the pay stub.

- ① 바꿔                      ② 옮겨                      ③ 확인해                      ④ 취소해

3.

저는 한국에서 일을 하고 싶습니다. 한국에 있는 회사에 \_\_\_\_\_ 먼저 한국어능력시험을 봐야 합니다.

I want to work in Korea. I should take the TOPIK first if I want to \_\_\_\_\_ a company in Korea.

- ① 해고하려면                      ② 퇴직하려면                      ③ 고용하려면                      ④ 취업하려면

정답 1. ① 2. ③ 3. ④



### 발음 Pronunciation

P25

**Listen carefully and repeat.**

The consonant ‘ㅁ’, ‘ㄷ’, ‘ㄱ’, or ‘ㅈ’ is preceded or followed by ‘ㅎ’, it is pronounced as [ㅍ], [ㅌ], [ㅋ], [ㅊ] respectively.

- (1) 축하, 입학, 백화점  
(2) 좋다, 넣고, 쌀지  
(3) 생일 축하합니다. / 한국어 수업은 9시에 시작해요.